

# CBETA電子佛典集成

---

CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection  
ebook

T17n0837

## 佛說出生菩提心經

隋 闍那崛多譯

# 目次

- [編輯說明](#)
- [章節目次](#)
- [卷目次](#)
  - 001
- [贊助資訊](#)

## 編輯說明

- 本電子書以「CBETA 電子佛典集成 Version 2022.Q1」為資料來源。
- 漢字呈現以 Uni code 3.0 為基礎，不在此範圍的字則採用組字式表達。
- 梵文悉曇字及蘭札字均採用羅馬轉寫字，如無轉寫字則提供字型圖檔。
- CBETA 對底本所做的修訂用字以紅色字元表示。
- 若有發現任何問題，歡迎來函 [service@cbeta.org](mailto:service@cbeta.org) 回報。
- 版權所有，歡迎自由流通，但禁止營利使用。

No. 837 [No. 838]

佛說出生菩提心經一卷

大隋北印度三藏闍那崛多譯

如是我聞：

一時婆伽婆在王舍城迦蘭陀竹園，與大比丘眾百千人俱，復與無量阿僧祇不可說大菩薩眾所謂十方來集。

爾時王舍大城有婆羅門姓大迦葉，於睡眠中夢見閻浮提內有大蓮華，其華千葉，光明遍照三千大千世界，微妙最勝七寶所成。於蓮華內見有月輪，彼月輪內又見丈夫，放大光明普照一切，此四天下所有眾生見斯光者，生大歡喜踊躍無量，皆受快樂。

爾時迦葉婆羅門睡覺已，念所夢事心喜生疑：「此何因緣？竟有何事？於先現此未曾有相，昔所未聞，如我夢見？」作是念已，生大歡喜未曾見有，復作如是念：「此有沙門瞿曇，我從他聞六年苦行，降伏魔眾證大菩提，轉妙法輪摧諸外道，為諸智人之所讚歎，聰明善巧知諸事相。我今應往詣彼沙門瞿曇問此夢相。」

爾時迦葉婆羅門，夜既過已，從王舍城往詣迦蘭陀竹園，往到佛所，到已頂禮佛足却住一面。住一面已，如夢所見而向佛說。

時婆羅門具說夢已，爾時世尊告迦葉婆羅門言：「汝善男子！有四種善夢得於勝法。何等為四？所謂於睡眠中夢見蓮華，或見繖蓋，或見月輪，及見佛形。如是見已，應自慶幸我遇勝法。」

爾時世尊欲重宣此義，而說偈言：

「若有睡夢見蓮華， 及以夢見於繖蓋；  
或復夢裏見月輪， 應當獲得大利益；

若有夢見佛形像， 諸相具足莊嚴身，  
眾生見者應歡喜， 念當必作調御人。」

爾時迦葉婆羅門聞此偈已，復白佛言：「世尊！何者是大利，諸眾生等若為能得此利益求菩提道？」

爾時佛告迦葉婆羅門言：「大利者所謂一切智者是其利也。」

時迦葉婆羅門復白佛言：「世尊！所言一切智利者，有何因緣而可得也？」

爾時世尊為迦葉婆羅門而說偈言：

「我今說大利， 婆羅門善聽。  
若有利和合， 當作兩足尊。  
若作轉輪王， 自在四天下，  
眾生欲作者， 須發菩提心。  
若作梵天王， 於眾得自在，  
眾生欲作者， 須發菩提心。  
欲界及色界、 無色及上界，  
眾生欲作者， 須發菩提心。  
若有眾生等， 若欲作商主，  
為商主導師， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲作大光明，  
破滅諸黑暗， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅諸顛倒，  
及以三有等， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅諸蓋障，  
及諸惡法者， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅於無明，  
及斷貪愛網， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅有及愛，  
及滅垢無垢， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅於我慢，  
及色使我慢， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲離於貢高，  
無病、命我慢， 須發菩提心。」

若有眾生等， 欲滅老我慢，  
無常、常住慢， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅多聞慢，  
及以持戒慢， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅蘭若慢，  
乞食等諸慢， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅知識慢，  
愛糞掃衣慢， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅神通慢，  
一食以為淨， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅一切慢、  
所有有為慢， 須發菩提心。  
若有眾生等， 當欲供養佛、  
於先滅度者， 須發菩提心。  
若有眾生等， 當欲供養佛、  
所有諸如來， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲得轉法輪，  
世間無能轉， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲滅應當滅，  
當思所多思， 須發菩提心。  
若有眾生等， 當欲行梵行，  
初、中、後最上， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲攝諸精進，  
往來諸有中， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲說諸行苦，  
見眾生受苦， 須發菩提心。  
若有眾生等， 諸法無有我，  
欲為眾生說， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲轉於法輪，  
欲觸上菩提， 須發菩提心。  
若有眾生等， 欲說寂涅槃，  
當證勝菩提， 須發菩提心。  
如是等功德， 發心者能得，  
梵志當聞已， 應行菩提道。」

爾時迦葉婆羅門聞此偈已，復白佛言：「世尊！發菩提心者應攝幾許福聚？」

爾時世尊即以偈頌向迦葉婆羅門說如是言：

「若此佛刹諸眾生， 令住信心及持戒，  
如彼最上大福聚， 不及道心十六分。  
若此佛刹諸眾生， 令住信心於法行，  
如彼最上大福聚， 不及道心十六分。  
若諸佛刹恒河沙， 皆悉造寺求福故，  
復造諸塔如須彌， 不及道心十六分。  
若有佛刹如恒沙， 皆悉遍施諸七寶，  
如彼最上大福聚， 不及道心十六分。  
如鐵圍山高廣大， 造塔無量為諸佛，  
如是求福眾生等， 不及道心十六分。  
若諸眾生具滿劫， 若頭若膊常擔戴，  
如彼最勝福德聚， 不及道心十六分。  
如是人等得勝法， 若求菩提利眾生，  
彼等眾生最勝者， 此無比類況有上？  
是故得聞此諸法， 智者常生樂法心，  
當得無邊大福聚， 速得證於無上道。」

爾時迦葉婆羅門復白佛言：「世尊！如是發菩提心者有退轉不？」

是時佛告迦葉婆羅門言：「如是發菩提心者，於解脫中無有退也。  
但就事別，有三種菩提。何等為三？所謂聲聞菩提、辟支佛菩提、  
阿耨多羅三藐三菩提。」

「大婆羅門！何者是聲聞菩提？若善男子善女人發阿耨多羅三藐三菩提，而不教他發菩提心、不令他住，亦不為說如是經典，不自受持亦不為人廣說其義，亦有親近是富伽羅，而不承事供養所須；若有來者及不來者亦不恭敬，而於彼所不生隨喜，以此因緣心得解脫——婆羅門！——是則名為聲聞菩提。」

「復次，何者是辟支佛菩提？若善男子善女人自發菩提心，而不教他發菩提心、不令他住，亦不為說如是經典，不自受持亦不廣為他人解說，亦不親近如是富伽羅，而不承事供養所須；若有來者及不



來者，亦不恭敬亦不隨喜，以此因緣心證辟支菩提，是故名為辟支佛道。

「復次，何者是阿耨多羅三藐三菩提？若善男子善女人自發阿耨多羅三藐三菩提心，亦復教他發阿耨多羅三藐三菩提心，既令彼住，復為人說如是經典，悉令受持，親近如是富伽羅等，承事供養；若有來者及不來者，亦悉恭敬亦生隨喜，如此解脫自利利他，為多人利益故、為多人安樂故、憐愍世間利益安樂諸天人等故，名阿耨多羅三藐三菩提也。以何義故名阿耨多羅三藐三菩提？於上更無有勝可求，是故名為阿耨多羅三藐三菩提。」

爾時世尊欲重宣此義，以偈頌曰：

「自發菩提心， 不教他受持，  
因自心力故， 於後般涅槃。  
為自利勤劬， 不教他受持，  
是故名沙門， 佛子最勝師。  
彼發菩提心， 教化生歡喜；  
是故自得道， 果報如是知。  
自成不成他， 諸仙中福田，  
得名為緣覺， 婆羅門當知。  
自發菩提心， 復脫多眾生，  
為世作利益， 故名佛導師。  
成就自利益， 復令他解脫，  
此彼無差別， 故名不思議。」

爾時迦葉婆羅門白佛言：「世尊！解脫解脫有差別不？」

佛言：「婆羅門！解脫於解脫無有差別；道於道無有差別；乘於乘而有差別。譬如王路，有象輿者、有馬輿者、有驢輿者，彼等次第行於彼路同至一城。婆羅門！於汝意云何？如是等乘有差別不？」

婆羅門言：「大德世尊！然彼諸乘實有差別。」



佛言：「如是如是。婆羅門！聲聞乘、辟支佛乘、阿耨多羅三藐三菩提乘有差別，道與解脫無有差別。婆羅門！譬如恒河，有三種人有從此岸至於彼岸。其初人者，以草為筏倚之而度；第二人者若以皮囊、若以皮船倚之而度；第三人者，造作大船乘之入河，於此船中載百千人。其第三人，復勅長子安置守護如此船舫：『所有眾生來者，汝從此岸度至彼岸，為多人等作利益故。』婆羅門！於意云何？夫彼岸者有差別不？」

婆羅門言：「不也。世尊！」

佛復問言：「婆羅門！於汝意云何？彼乘之乘有差別不？」

婆羅門言：「所乘之乘實有差別。」

佛言：「如是如是。婆羅門！然聲聞乘、辟支佛乘、阿耨多羅三藐三菩提乘實有差別。婆羅門！如第一人，依倚草筏從於此岸至於彼岸，獨一無二，聲聞菩提應如是知；第二人者，若倚皮囊及以皮船，從於此岸度至彼岸，辟支佛菩提應如是知；婆羅門！如第三人，成就大船共多人眾，從於此岸至於彼岸，如來菩提應如是知。」

爾時世尊欲重宣此義，而說偈言：

「路及解脫無有上， 諸乘皆悉有差別；  
智者如是應校量， 當取最勝最上乘。  
諸法教如是， 正覺說此言；  
簡擇諸法已， 勝者應當學。」

爾時迦葉婆羅門復白佛言：「世尊！菩薩摩訶薩當云何行，云何念住，得至摩訶衍？」

爾時佛告迦葉婆羅門作如是言：「婆羅門！汝聽是義：若諸菩薩摩訶薩如念修行，至摩訶衍。婆羅門！若善男子善女人自發菩提心，亦教他人發菩提心；自樂修行，勸他令修亦令他住，復為解釋如是修多羅義；如是等富伽羅人，不來親近承受接事，當以四攝而攝取之。何等為四？所謂布施、愛語、利益、同事。」

爾時世尊欲重宣此義，而說偈言：

「種種大布施， 一切所有物，  
欲攝受他故， 菩薩無畏者。  
示現引接道， 眾生不依來，  
能以妙善語， 數數當安慰。  
為自他安樂， 彼所生善處，  
晝夜常隨順， 如是眾生等。  
不信教令信， 破戒令住戒，  
慳慳令布施， 一切巧利益。  
教人行菩提， 牢固常精進，  
同於利益事， 智者如教行。  
如此智慧者， 菩薩之導師；  
智慧所行者， 常樂大乘法。  
勇猛是最勝， 智者應當學，  
以彼勝法故， 最勝到彼岸。」

爾時迦葉婆羅門復以偈頌而白佛言：

「大德示彼行， 菩薩諸導師，  
當學彼所行， 得至兩足尊。  
為我說彼行， 及行行所依，  
菩提深廣大， 慈愍願為說。」

爾時世尊告迦葉婆羅門言：「善哉婆羅門！諸菩薩有三種行。何等為三？所謂天行、梵行、聖行。婆羅門！於中何者名為天行？若有善男子善女人，以慈身業、以慈意業、以慈口業，遍滿東方無量世界慈行充滿；行此遍已，復能善入南、西、北方，四維上下，皆以

慈身業、慈意業、慈口業普遍充滿，是名天行。於中何者名為梵行？所謂四無量——何等為四？慈、悲、喜、捨——是名梵行。婆羅門！於中何者名為聖行？所謂三解脫門——何者為三？空、無相、無願——是名聖行。」

爾時世尊欲重宣此義，而說偈言：

「勇猛行精進， 菩薩之導師，  
若有具天行， 是人樂菩提。  
聖行及梵行， 是行聖所說，  
若有修行者， 是人得不動。」

爾時迦葉婆羅門復以此偈而白佛言：

「我樂深菩提， 今問大導師，  
此等當來世， 如何集諸行？  
為後眾生等， 故我問世尊，  
於佛菩提中， 我意無分別，  
令我發道心， 利益眾生故。」

爾時世尊復以偈頌報彼迦葉婆羅門言：

「說此修多羅， 令發大菩提，  
梵志！佛菩提， 未曾有分別。  
說此修多羅， 令發大菩提，  
能斷一切疑， 隨順眾生問。  
說此修多羅， 令發大菩提，  
能斷一切疑， 稱彼眾生欲。  
得聞此經者， 彼於未來世，  
能行大布施， 至於檀彼岸。  
得聞此經者， 彼於未來世，  
護持戒無缺， 至於戒彼岸。  
得聞此經者， 彼於未來世，  
行忍為眾生， 至於忍彼岸。  
得聞此經者， 彼於未來世，  
精進為眾生， 至於精進岸。」

得聞此經者， 彼於未來世，  
常入諸禪定， 至於禪彼岸。  
得聞此經者， 彼於未來世，  
為眾求勝智， 至於智彼岸。  
已曾作供養， 憐愍眾生者，  
得聞此經典， 後世到其手。  
比丘住蘭若， 意欲佛菩提，  
得聞此經者， 於後最先得。  
過去數億佛， 已持此經典，  
為利諸菩薩， 發起意欲故。  
若有婆羅門， 欲樂佛菩提，  
彼時得信已， 是經至其手。  
我見彼眾生， 悉知彼所行；  
亦知彼名字， 我見悉無礙。  
一切頗具說， 恐迷未來人；  
懼彼起諸過， 是故少分說。」

爾時迦葉婆羅門復以此偈而白佛言：

「大德此善持， 令生廣大意，  
此世大丈夫， 不久我當作。  
過去及未來， 導師之所說，  
為彼生善利， 故住於菩提。」

爾時世尊復以偈報婆羅門言：

「彼等住此智， 為誰之所說？  
已知彼心行， 我今當記彼。  
所聞此經者， 今現在我前，  
彼等於後世， 此經當現前。  
若有諸女人， 抄寫此經典，  
此經當在手， 能生大菩提。  
我於先已說， 比丘樂蘭若，  
手得此經典， 於後當現前。  
比丘聞此經， 悲泣而雨淚：  
『我先作何業， 今世得此利？  
我於如是經， 未曾善思惟，

我已得受記，何業獲此果？  
我昔婆羅門，依於比丘活，  
時比丘放逸，說此修多羅。  
梵志於彼聞，時至而乞食，  
泣淚已行出，是時心作願。  
我於修多羅、鈔義及文字，  
後世作證明，亦復作擁護。』  
以彼善業果，於後後末世，  
得此修多羅，執持在其手。  
彼時有比丘，悲泣淚滿目，  
當時作懺悔，後得此經法。  
於先業滅盡，彼時有相現，  
於其睡夢中，得此修多羅。  
生死諸流轉，欺誑大恐怖，  
斯由阿彌陀，願力如是果。  
破戒諸比丘，為他所輕賤，  
如是多諸過，流轉大恐怖。  
如是多諸惡，由得聞此經，  
當至彼邊際，於後常顯曜。」

爾時迦葉婆羅門復以此偈而白佛言：

「此大修多羅，令發大道心，  
為我及未來，分別廣宣說。」

爾時世尊復以偈告迦葉種姓婆羅門言：

「未來諸音聲，乃至我所說，  
此是廣經典，是故汝當知。  
說此大經典，此當作《阿含》，  
當作祕密藏，聲聞所修學。  
此處之所說，及餘得道者，  
此是諸經母，梵志如此知。  
彼時諸比丘！於我滅度後，  
《雜》及《長阿含》，復名《中阿含》，  
彼時有《阿含》，具數名《增一》；  
復說雜經典，篋藏聲聞說，

復當作毘尼， 亦作阿毘曇；  
或於三篋藏， 得名諸比丘！  
八萬有四千， 法聚我已說，  
一切從此出， 名為最勝經。  
於此說聲聞， 及說獨一覺，  
諸智之根本， 不思議經典。  
世間之所有， 三界未現者，  
諸福之根本， 由發菩提心。  
施、戒等功德， 忍辱、精進行，  
禪定勝功德， 此經中善說；  
智慧勝功德， 解脫忍寂滅，  
一切皆示現， 此經中善說；  
苦、集及以道、 寂滅於此現，  
諸法皆佛法， 此經之所說；  
說諸苦無常， 亦說無我法，  
說寂靜涅槃， 在此修多羅。  
此處說聲聞， 所住諸因緣，  
大乘此經典， 攝受一切法。  
諸法甚廣大， 在於菩提心，  
此為最勝典， 普說修多羅。  
現前見諸佛， 及為彼說法，  
當時現前聞， 斯由此經典。  
三界諸眾生， 少有聞此經，  
聞已生愛樂， 為求佛乘故。」

爾時迦葉婆羅門復白佛言：「希有世尊！若諸眾生無有智慧，若聞如是無上無邊——乃至如是等眾生當無有智慧——若如是等無邊無上修多羅聞已，不能於此法中不生堅固樂欲。大德世尊！有何因緣既有如是妙法，然彼眾生而當虛過也？」

爾時佛告彼婆羅門言：「此三千大千世界，有百俱致(凡言俱致者，隨數千萬)諸魔宮殿，彼一一魔有俱致數魔眾眷屬圍繞彼諸魔輩，常勤方便欲滅此經，作種種因緣，因彼因緣隨所在處作諸障礙。所以者何？若以三千大千世界所有眾生，皆悉得於阿羅漢果；若有善男子善女人聞此修多羅已，當發阿耨多羅三藐三菩提心。婆羅門！以是



因緣，令俱致數諸魔勤求方便欲滅此經，所以者何？婆羅門！此修多羅是一切諸法種性根本，以是義故，俱致諸魔勤求方便欲滅此經。」

爾時佛告婆羅門：「今有修多羅，名曰『破魔眾會』。汝等受持讀誦，即得破彼魔天眾會。婆羅門！譬如日輪既出現時，能滅一切幽冥黑暗。如是如是，婆羅門！說破魔眾會修多羅時，一切諸魔隱沒不現。婆羅門！何者名為破魔眾會修多羅？」爾時世尊即說陀羅尼曰：

「多<sup>(上)</sup>緻他<sup>(一)</sup> 阿菟耆大那<sup>(上)(二)</sup> 菩提三摩陀波那多<sup>(三)</sup> 伏哆<sup>(四)</sup> 紆伏哆<sup>(五)</sup> 怛怛羅伏哆<sup>(六)</sup> 尼興<sup>(蜎蠅反)</sup>伽魔<sup>(七)</sup> 波羅破<sup>(八)</sup> 多羅破<sup>(九)</sup> 哆嚧<sup>(十)</sup> 哆隆<sup>(洛中反)</sup>伽磨伽魔那<sup>(十一)</sup> 毘唎磨<sup>(十二)</sup> 磨素磨<sup>(十三)</sup> 系<sup>(上聲)</sup>履婆伽磨<sup>(十四)</sup> 毘達囉魔<sup>(十五)</sup> 大囉耨磨<sup>(十六)</sup> 阿邏彌邏<sup>(十七)</sup> 伊迦叉邏那喻<sup>(十八)</sup>

「婆羅門！此陀羅尼是。過去、未來、現在諸佛世尊同說此破魔眾會修多羅。婆羅門！說此破魔眾會修多羅時，一切魔宮皆悉震、動、大動、搖、大搖，一切諸魔各各從彼本座顛倒墮落，不能語言。所以者何？彼等常為多人作不利益，常為多人作苦惱事，令失利益，以是事故，現得如是恐怖果報。如佛世尊常與一切眾生樂故，乃至慈、悲、喜、捨，是故令彼諸波旬等皆生恐怖。婆羅門！若復有人當能轉此發菩提修多羅者，於彼人所無有障礙，若諸天、龍、夜叉，若人非人，若魔、魔子、若魔眷屬，若水、火、刀杖，若惡行者，若諸惡獸，若身所惱、若意所苦，而有受者無有是處。何以故？彼善男子善女人常為多人作利益事安樂故、常為多人作憐愍故、為諸天人等作覆護故，彼等諸善男子善女人慈行力故，應如是知。婆羅門！彼善男子善女人，不作身惡行、不作口惡行、不作



意惡行故，彼等諸苦事不逼其身，亦不逼心。婆羅門！此因緣故能滅一切苦。」

爾時世尊重宣此義，而說偈言：

「魔勤於此經， 當欲壞滅之，  
是故此經典， 調御今為說。  
令魔悉迷亂， 叢聚坐戰慄，  
相視不能言， 此惡行果報。  
恐怖眾生故， 常懷作惡心，  
顛倒而墮落， 是故得現報。  
慈悲和合者， 喜心有所說，  
平等說法時， 惡心意悉散。  
降伏諸魔王， 及散魔軍眾，  
夜叉諸鬼等， 自然皆墮落。  
彼力杖不害， 水、火不漂、然，  
言說呪詛毒， 不能有傷害。  
逼身及逼心， 彼等不曾有，  
常當所作誓， 身口如是住。  
閉塞諸惡道， 遠離一切難，  
諸魔悉摧滅， 為說此經故。  
一切法巧智， 若欲度彼岸，  
須聞此經典， 聞已即能學。  
若能學此經， 無畏諸菩薩，  
最上覺菩提， 是向菩提句。」

佛說此經時，迦葉婆羅門及諸大會眾，乾闥婆、天人、阿修羅等，聞佛所說，歡喜奉行。

出生菩提心經

---

## CBETA 贊助資訊

<http://www.cbeta.org/donation/index.php>

自 2001 年 2 月 1 日起，CBETA 帳務由「財團法人西蓮教育基金會」承辦，並成立「財團法人西蓮教育基金會」－ CBETA 專戶，所有捐款至 CBETA 專戶皆為專款專用，歡迎各界捐款贊助。

您的捐款本協會皆會開立收據，此收據可在年度中申報個人或企業的綜合所得稅減免。感恩諸位大德的善心善行，以及您為佛典電子化所做的一切貢獻。

---

## 信用卡線上捐款

本線上捐款與聯合信用卡中心合作，資料傳送採用 SSL (Secure Socket Layer) 傳輸加密，讓您能夠安全安心地進行線上捐款動作。

## [前往捐款](#)

---

## 信用卡（單次 / 定期定額）捐款

本授權書可提供單次捐款或定期定額捐款之用途。

請於下載並填妥捐款授權書後，請傳真至 02-2383-0649，並請來電 02-2383-2182 確認。

或掛號寄至 10044 台灣台北市中正區延平南路 77 號 8 樓 R812 財團法人西蓮教育基金會收。

請在此下載 [授權書](#) (MS Word 格式)

---

## 劃撥捐款

郵政劃撥帳號：1 9 5 3 8 8 1 1

戶名：財團法人西蓮教育基金會

欲指定特殊用途者，請特別註明，我們會專款專用。

---

## 線上信用卡 / PayPal 捐款

PayPal 是一個跨國線上付款機制的公司，CBETA 引用其服務，提供網友能在線上使用信用卡或 PayPal 帳戶贊助 CBETA。

PayPal is an online system of a global payment solution. CBETA uses its service to provide the uses to donate by using the credit cards or PayPal account to support the CBETA project.

相關收據開立事宜，由於付款幣別為美元，我們除了會依您所贊助之美元金額開立收據外，另我們會依捐款當日公告匯率開立台幣收據，此收據為國內正式合法報稅憑證。

Since the donation made is in US currency, hence all the receipts will be issued in the US dollars consequently. However for the domestic donators, a Chinese official receipt will also be made according to the foreign exchange rate for the purpose of tax deduction.

[線上信用卡 / PayPal 贊助](#)

---

## 支票捐款

支票抬頭請填寫「財團法人西蓮教育基金會」。

CBETA is part of Seeland Educational projects, any donation (ex- cheques, remittance, etc.,) please entitle to "The Seeland Education Foundation".

---